

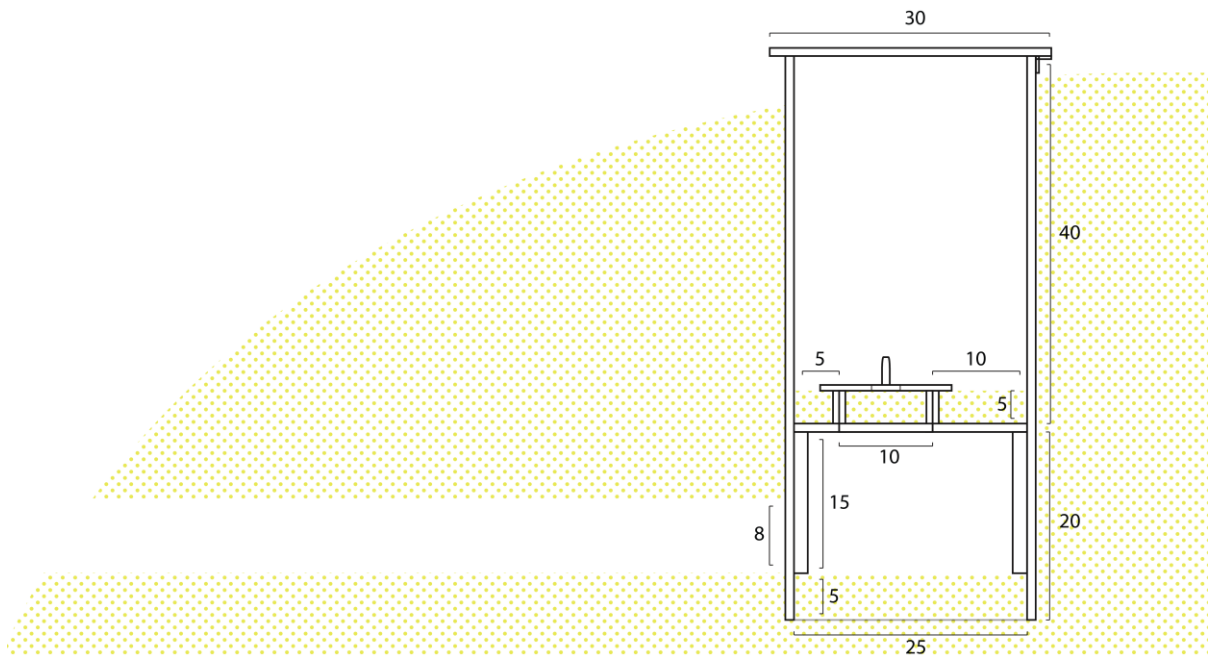
Preparing for translocations of a Critically Endangered petrel through targeted monitoring of nest survival and breeding biology

JOHANNES H. FISCHER, HEIKO U. WITTMER, GRAEME A. TAYLOR, IGOR DEBSKI and DOUG P. ARMSTRONG

SUPPLEMENTARY MATERIAL 1 Translation of title and abstract into te reo Māori.

Te whakarite i te nukuhanga kōhanga o te Kūaka Korehāhā Rawa mā te āta aroturuki i te oranga kōhanga me te whakatupuranga koiora

Tuhinga Whakarāpopoto: Kei te pūrei Kūaka Whenua Hou kātahi anō ka whakaahuria (Whenua Hou Diving Petrel - *Pelecanoides whenuahouensis*) ka noho atu ai kia rua rau pakeke ka aitia ki tētahi tāhuna pānekeneke nei 0.018 kiromita pūrua te rahi. Nā reira ka whai hua te momo manu nei i te whakatūtanga o tētahi atu taupori whakatupu mā te nukuhanga kōhanga. Engari, nā te tokoiti kei te taupori matua, me mātua whai i te raraunga ka puta i tā mātou āta aroturuki i ngā kūaka nei. Nō reira, i whakatakune i te oranga tonutanga o ngā kōhanga o te toenga o te taupori e hāngai ana ki ētahi kaupapa ārahi (te tawhiti i te moana, te noho kōpipiri o ngā rua o ngā momo manu ōrite, me ngā hoariri) i ngā tau whakatupu e toru he rerekē te āhuarangi i te hurihanga ngapu o te tonga. I aromatawai hoki mātou i te whakatupuranga āhuarangi, te taenga ki ngā rua, me te tupuranga mai o ngā pīpī. I whakatau tata mātou i te oranga o ngā hua ki te 0.686, te oranga pīpī ki te 0.890, me te oranga tonutanga o te kōhanga ki te 0.612, kīhai i kitea tētahi tohu ka raru te kōhanga i te tawhiti ki te moana, i te kōpipiri rānei o ngā kōhanga. Ka whānau hua mai ngā Kūaka Whenua Hou i te puku o te Oketopa, ka paopao mai ngā pīpī i te whiore o te Noema, ā, ka whai huruhuru ngā pīrere i te puku o te Hanuere e ~86 ōrau o te taumaha o te pakeke. Ko te taenga ki ngā rua (arā ki te kai) ka heke mai i te 0.94 toronga ia pō ki te 0.65 i te pakaritanga o te pīpī ki te taumata pīrere. Ko te oranga tonutanga me te whakatupuranga koiora o ngā Kūaka Whenua Hou, i te rahinga o te wā, kua ū i ngā tau ahakoa te rerekētanga o te āhuarangi. Mā te whakatau tata oranga kōhanga e matapae ai ngā ahunga taupori e haere ake nei me ngā wāhi pai hei wāhi nuku kōhanga. Mā te whakatupuranga āhuarangi e ārahi i te wā kohikohi ai i ngā pīpī (arā te kohinga pīpī ora), ā, mā te taenga atu ki te rua me te tupuranga o ngā pīpī e ārahi ai i ngā tikanga whakatupu pīpī ā-ringa.



SUPPLEMENTARY FIG. 1 Design of a Whenua Hou diving petrel *Pelecanoides whenuahouensis* nest box, following Fischer et al. (2018a). Dimensions are in cm.